



Brussell, 8 ta' Lulju 2022
(OR. en)

11181/22

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0204(COD)

CODEC 1114
TRANS 488
RELEX 985
PE 82

NOTA TA' INFORMAZZJONI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Sugġett:	Proposta għal REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jstabbilixxi miżuri speċifiċi u temporanji, fid-dawl tal-invażjoni tal-Ukrajna mir-Russja, fir-rigward tad-dokumenti tas-sewwieqa maħruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-legiżlazzjoni tagħha - Eżitu tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew (Strasburgu, 4-7 ta' Lulju 2022)

I. INTRODUZZJONI

Saru għadd ta' kuntatti informali bejn il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni bil-ħsieb li jintlaħaq ftehim dwar dan il-fajl fl-ewwel qari.

Wara li l-plenarja approvat it-talba tal-Kummissjoni biex tipproċedi skont ir-Regola 163 (proċedura urgenti) fil-5 ta' Lulju 2022, ir-relatur, Marian-Jean MARINESCU (PPE, RO), ippreżenta f'isem il-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (TRAN) emenda ta' compromess (l-emenda 1) għall-proposta għal Regolament imsemmija hawn fuq. Il-ftehim dwar din l-emenda kien intlaħaq matul il-kuntatti informali msemmijin hawn fuq. Ma tressqet ebda emenda oħra.

II. VOTAZZJONI

Meta vvotat fis-7 ta' Lulju 2022, il-plenarja adottat l-emenda ta' kompromess (l-emenda 1) għall-proposta għal Regolament imsemmija hawn fuq. Ma giet adottata ebda emenda oħra. Il-proposta tal-Kummissjoni hekk emendata tikkostitwixxi l-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari li tinsab fir-risoluzzjoni legiżlattiva tiegħu kif tinsab fl-Anness għal dan id-dokument¹.

Il-pożizzjoni tal-Parlament tirrifletti dak li kien intlaħaq ftehim dwaru preċedentement bejn l-istituzzjonijiet. Il-Kunsill għandu għalhekk ikun f'pożizzjoni li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament.

L-att imbagħad jiġi adottat bil-formulazzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-Parlament.

¹ Il-verżjoni tal-pożizzjoni tal-Parlament fir-risoluzzjoni legiżlattiva giet immarkata biex tindika l-bidliet li saru bl-emendi għall-proposta tal-Kummissjoni. Iż-żidiet għat-test tal-Kummissjoni huma enfasizzati b'*tipa grassa u bil-korsiv*. Is-simbolu "■" jindika test imħassar.

L-invażjoni Russa fl-Ukrajna: Miżuri temporanji fir-rigward tad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna *I**

Risoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Lulju 2022 dwar proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi miżuri speċifiċi u temporanji, fid-dawl tal-invażjoni Russa fl-Ukrajna, fir-rigward tad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġislazzjoni tagħha (COM(2022)0313 – C9-0201/2022 – 2022/0204(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: L-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2022)0313),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 91 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C9-0201/2022),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkonsulta l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,
 - wara li kkonsulta l-Kumitat tar-Reġjuni,
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 59 u 163 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;

2. Jitlob lill-Kummissjoni terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk tibdel il-proposta tagħha, temendaha b'mod sostanzjali jew ikollha l-ksieb li temendaha b'mod sostanzjali;
3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex tgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fis-7 ta' Lulju 2022 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (UE) 2022/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi miżuri speċifiċi u temporanji, fid-dawl tal-invażjoni Russa fl-Ukrajna, fir-rigward tad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġislazzjoni tagħha

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja¹,

¹ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Lulju 2022.

Billi:

- (1) Fl-24 ta' Frar 2022, il-forzi armati Russi bdew invażjoni fuq skala kbira fl-Ukrajna f'diversi postijiet mill-Federazzjoni Russa, mill-Belarusja u minn żoni tal-Ukrajna mhux ikkontrollati mill-gvern. Minhabba f'hekk, ċerti żoni sostanzjali tat-territorju Ukren issa huma żoni ta' kunflitt armat li minnhom ħarbu jew qed jaħarbu eluf ta' persuni.
- (2) Bħala rizultat ta' din l-aggressjoni mhux provokata u mhux ġustifikata kontra l-Ukrajna, miljuni ta' persuni ġew spostati. B'reazzjoni għal dan, il-Kunsill stabbilixxa għall-ewwel darba l-eżistenza ta' influż bil-massa fl-Unjoni ta' persuni spostati li kellhom jiġilqu mill-Ukrajna minhabba kunflitt armat f'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 2001/55/KE¹ billi adotta d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tiegħu (UE) 2022/382² li tistabbilixxi l-kategoriji tal-persuni spostati fl-Unjoni li huma intitolati għal protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali.

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/55/KE tal-20 ta' Lulju 2001 dwar l-istandards minimi sabiex tingħata protezzjoni temporanja fl-eventwalità ta' influż bil-massa ta' persuni spostati u dwar il-miżuri li jippromwovu bilanċ fl-isforzi bejn l-Istati Membri meta jirċievu dawn il-persuni u li jgħorru l-konsegwenzi ta' dawn (ĠU L 212, 7.8.2001, p. 12).

² Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2022/382 tal-4 ta' Marzu 2022 li tistabbilixxi l-eżistenza ta' influż bil-massa ta' persuni spostati mill-Ukrajna fis-sens tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2001/55/KE, u li għandha l-effett li tintroduci protezzjoni temporanja (ĠU L 71, 4.3.2022, p. 1).

- (3) Il-liċenzji tas-sewqan itejbu l-mobbiltà tad-detenturi tagħhom u jiffaċilitaw il-ħajja ta' kuljum tagħhom billi jippermettulhom isuqu vetturi bil-magna. Ċertifikat ta' kompetenza professjonali hu meħtieġ biex id-detentur jaħdem bħala sewwieq professjonali li jittrasporta l-merkanzija u l-passiġġieri għal impriża stabbilita fl-Unjoni. Fil-kuntest attwali, iż-żewġ tipi ta' dokumenti jippromwovu l-parteciġazzjoni ta' persuni bi protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali fl-attivitàjiet ekonomiċi u soċjali fl-ambjent il-ġdid tagħhom.
- (4) F'konformità mal-Anness XXXII tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Ukrajna, min-naħa l-oħra¹, l-Ukrajna approssimat il-liġijiet tagħha għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill², b'mod partikolari biex tippermetti l-ħruġ taċ-ċertifikati ta' kompetenza professjonali korrispondenti lis-sewwieqa tal-karozzi tal-linja u tat-trakkijiet involuti f'operazzjonijiet internazzjonali.

¹ ĠU L 161, 29.5.2014, p. 3.

² Id-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-kwalifika inizjali u taħriġ perġodiku ta' sewwieqa ta' ċerti vetturi tat-triq għat-trasport ta' prodotti jew passiġġieri, li temenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 u d-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 76/914/KEE (ĠU L 226, 10.9.2003, p. 4).

- (5) Il-Konvenzjoni dwar it-Traffiku fit-Toroq konkluzi fi Vjenna fit-8 ta' Novembru 1968 (il-"Konvenzjoni ta' Vjenna dwar it-Traffiku fit-Toroq"), li l-Ukrajna hija parti ghalha, tipprevedi ċerti regoli li jippermettu r-rikonoxximent tal-permessi tas-sewqan b'ċerti kundizzjonijiet. Madankollu, mhux l-Istati Membri kollha huma partijiet għal dik il-Konvenzjoni. Barra minn hekk, bħalissa ma jeżisti l-ebda qafas armonizzat tal-Unjoni għall-iskambju tal-liċenzji tas-sewqan jew taċ-ċertifikati ta' kompetenza professjonali maħruġa minn pajjizi terzi bħall-Ukrajna. Ir-rekwiziti marbuta mal-possibbiltà ta' skambju tal-liċenzji tas-sewqan huma fil-biċċa l-kbira stabbiliti fil-legiżlazzjoni nazzjonali tal-Istati Membri, jew fl-ambitu tal-ftehimiet bilaterali eżistenti bejn dawk l-Istati Membri u l-Ukrajna. Ir-rekwiziti diverġenti bejn l-Istati Membri differenti, b'mod partikolari fir-rigward tar-rikonoxximent tal-liċenzji tas-sewqan u taċ-ċertifikati ta' kompetenza professjonali, jistgħu jaffettwaw b'mod negattiv il-ħajja u l-libertajiet tal-persuni spostati li qed jaħarbu mill-aggressjoni militari Russa fl-Ukrajna, fi żmien meta dawk il-persuni huma partikolarment vulnerabbli.

- (6) Għalhekk f'dan il-kuntest jixraq li jkun hemm qafas komuni tal-Unjoni applikabbli għar-rikonoxximent tal-liċenzji tas-sewqan mahruġa mill-Ukrajna u miżmuma mill-persuni bi protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali. Sabiex jitnaqqas il-piż fuq tali persuni u fuq l-awtoritajiet tal-Istati Membri, jenhtieg li l-liċenzji tas-sewqan debitament mahruġa mill-Ukrajna għal dawk il-persuni jibqgħu jiġu rikonoxxuti sakemm itul il-perjodu tal-protezzjoni temporanja tagħhom, mingħajr il-bżonn li d-detenturi tagħhom jiskambjawhom.
- (7) Il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar it-Traffiku fit-Toroq tirrikjedi li d-detenturi tal-permessi tas-sewqan jipprezentaw permessi tas-sewqan internazzjonali biex id-drittijiet tas-sewqan tagħhom jiġu rikonoxxuti f'ċerti każijiet. Tali detenturi jistgħu jintalbu wkoll jipprezentaw traduzzjoni ċċertifikata tal-liċenzji tas-sewqan tagħhom. Madankollu, dawk ir-rekwiziti jikkostitwixxu piż sproporzjonat fuq il-persuni spostati mill-Ukrajna, u aktarx ma jiġux osservati f'hafna każijiet. Għalhekk, tali persuni li jgawdu minn protezzjoni temporanja jew minn protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali jenhtieg li ma jkunux meħtieġa jipprezentaw tali dokumenti fit-territorju tal-Unjoni. ***Jenhtieg li dak ir-rikonoxximent ikun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' regoli kriminali u regoli tal-pulizija, soġġett għall-prinċipju ta' territorjalità.***

- (8) Minkejja l-fatt li l-Ukrajna diġà approssimat il-liġi nazzjonali tagħha għad-Direttiva 2003/59/KE għas-sewwieqa involuti f'operazzjonijiet tat-trasport internazzjonali, is-sewwieqa professjonali Ukreni li qed ifittxu impjieg ma' impriża tat-trasport bit-triq stabbilita fl-Unjoni xorta jehtigilhom ***jiksbu l-kwalifiki mehtieġa u jwettqu t-taħriġ xieraq fi*** Stat Membru. Għalhekk, l-Istati Membri jenhtieġ li jkunu ■ jistgħu johorġu kard ta' kwalifika tas-sewwieqa, kif imsemmi fid-Direttiva 2003/59/KE, lill-persuni kkonċernati jew li jimmarkaw il-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni "95.01 (***skadenza massima 06.03.2025***)" fuq il-liċenzja tas-sewqan rilevanti, għall-persuni ***li jgawdu minn protezzjoni temporanja jew minn protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali u li huma detenturi ta' kard ta' kwalifika tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Ukrajna*** bil-ghan li ***l-persuni kkonċernati jingħataw drittijiet fuq bażi temporanja simili għal dawk ta'*** ■ persuni kkwalfikati biex iwettqu l-attività tas-sewqan koperta mill-Artikolu 1 tad-Direttiva 2003/59/KE. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri ***jistgħu*** jadottaw regoli nazzjonali li jistabbilixxu l-ambitu u t-tul ta' żmien ta' taħriġ obbligatorju komplementari u ta' test sussegwenti, sabiex jiġi żgurat li l-persuni kkonċernati jissodisfaw l-istandards ■ ***tad***-Direttiva 2003/59/KE. Fil-każ ta' dikjarazzjoni ta' telf jew ta' serq ta' ***kard ta' kwalifika tas-sewwieqa mahruġa*** mill-Ukrajna, jenhtieġ li l-Istati Membri ***jkunu f'pożizzjoni li jivverifikaw*** ■ , inkluż mal-awtoritajiet kompetenti tal-Ukrajna, li l-persuna kkonċernata għandha ċertifikat validu ta' kompetenza professjonali mahruġ mill-Ukrajna ■ . ***Bħala miżura komplementari, jenhtieġ li jkun possibbli għall-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni li jiġi mmarkat ukoll fuq l-attestazzjoni tas-sewwieq mahruġa għas-sewwieq.***

- (9) Peress li l-liċenzji tas-sewqan u ***l-kards ta' kwalifika tas-sewwieqa normalment*** ikollhom perjodu limitat ta' validità, dawn jehtieg li jiġgeddu b'mod regolari. Il-kuntest attwali ma jippermettix li l-Ukrajna twettaq il-kompiti tagħha b'mod normali, u huwa għalhekk li din tista' ma tkunx f'pożizzjoni li għgedded d-dokumenti amministrattivi eżistenti. Jenhtieg ***għalhekk*** li l-Istati Membri ***jikkunsidraw l-informazzjoni li l-Ukrajna tista' tipprovdi lilhom u lill-Kummissjoni permezz ta' kanali uffiċjali.***
- (10) Waqt li jkunu qed jaharbu mill-gwerra, hafna drabi l-persuni jintilfulhom jew jinsterqulhom il-liċenzji tas-sewqan, jew inkella jithallew warajhom fiż-żona tal-gwerra mingħajr il-possibbiltà immedjata li jirkuprawhom. F'dan il-każ, jenhtieg li l-Istati Membri jithallew johorġu liċenzji tas-sewqan temporanji li jissostitwixxu lil dawk originali għall-perjodu tal-protezzjoni temporanja, dment li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jkunu f'pożizzjoni li jivverifikaw l-informazzjoni pprovduta mill-persuni spostati, pereżempju billi jaċċessaw ir-reġistri nazzjonali tal-Ukrajna. Jenhtieg li tali liċenzji tas-sewqan temporanji jiġu rikonoxxuti b'mod reċiproku fl-Unjoni, u jenhtieg li l-validità amministrattiva tagħhom ma taqbiżx il-perjodu tal-protezzjoni temporanja.
- (11) ***Il-hruġ ta' liċenzji tas-sewqan temporanji fil-każ ta' liċenzji tas-sewqan Ukreni mitlufa jew misruqa u l-istabbiliment ta' sessjonijiet ta' tahriġ obligatorju komplementari għad-detenturi ta' kard ta' kwalifika tas-sewwieq, huma miżuri fakultattivi li jistgħu jirrikjedu miżuri ta' implimentazzjoni nazzjonali proporzjonali. Tali miżuri nazzjonali jenhtieg li jiġu adottati bi qbil mal-proċeduri rilevanti stabbiliti f'kull Stat Membru.***

- (12) Il-ġlieda kontra l-frodi u l-falsifikazzjoni hija strumentali biex jinżammu s-sikurezza fit-toroq u l-infurzar tal-ligi. F'dan ir-rigward, jenhtieg li ***l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tkun akkompanjata minn kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Ukrajna u l-Unjoni bil-ghan li tiġi appoġġata l-verifika tal-validità u awtentiċità tad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna.***
- (13) Minhabba li l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE). F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak mehtieg sabiex jintlahaq dak l-oġġettiv.
- (14) ***Bil-ghan li l-piż amministrattiv fuq l-Istati Membri jinżamm fuq livell minimu, u biex jiġi evitat it-tiġdid multiplu, id-data tal-iskadenza reġistrata fuq id-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa skont dan ir-Regolament jenhtieg li tikkorrispondi għat-tul massimu possibbli attwali tal-protezzjoni temporanja fir-rigward tal-persuni spostati mill-Ukrajna, b'kunsiderazzjoni wkoll tal-estensjonijiet possibbli tagħha skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/55/KE. Madankollu, minkejja l-iskadenza rreġistrata fuq id-dokumenti, jenhtieg li l-validità tagħhom tikkorrispondi għat-tul tal-protezzjoni temporanja.***

- (15) *Fid-dawl tal-invażjoni Russa fl-Ukrajna u l-urġenza li jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi u temporanji rigward id-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġiżlazzjoni tagħha, jitqies li huwa xieraq li tiġi invokata l-eċċezzjoni għall-perjodu ta' tmien ġimgħat previst fl-Artikolu 4 tal-Protokoll Nru 1 dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, anness mat-TUE, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.*
- (16) *Fid-dawl tal-bżonn li jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi u temporanji dwar id-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġiżlazzjoni tagħha mingħajr dewmien, jenhtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh b'urġenza fil-hames jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*
- (17) *Fid-dawl taċ-ċirkostanzi eċċezzjonali li jiġġustifikaw dan ir-Regolament u l-oġettivi speċifiċi segwiti, huwa xieraq li l-applikazzjoni tiegħu tkun limitata fiż-żmien,*

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Sugġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi miżuri speċifiċi u temporanji applikabbli għad-dokumenti tas-sewwieqa maħruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġislazzjoni tagħha u miżmuma mill-persuni bi protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2001/55/KE u mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/382.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "dokumenti tas-sewwieqa maħruġa mill-Ukrajna" tfisser:

- (a) liċenzji tas-sewqan maħruġa mill-Ukrajna, li jagħtu prova li, u taht liema kundizzjonijiet, sewwieq hu awtorizzat isuk skont il-liġi tal-Ukrajna; jew

- (b) ***kards ta' kwalifika tas-sewwieqa*** maħruġa mill-Ukrajna f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali tagħha adottata biex tiġi implimentata d-Direttiva 2003/59/KE, skont l-Artikolu 368(1) ta', u l-Anness XXXII għall-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukrajna, min-naħa l-oħra, għas-sewwieqa tal-vetturi tat-triq involuti fit-trasport internazzjonali tal-merkanzija jew tal-passiġġieri bit-triq li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 3

Rikonossiment tal-liċenzji tas-sewqan maħruġa mill-Ukrajna

1. Il-liċenzji tas-sewqan validi maħruġa mill-Ukrajna għandhom jiġu rikonossuti fit-territorju tal-Unjoni meta d-detenturi tagħhom ikollhom protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2001/55/KE u mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/382, **sal-mument meta dik il-protezzjoni temporanja ma tibqax tapplika.** ***Dak ir-rikonossiment huwa minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar ir-restrizzjoni, is-suspensjoni, l-irtirar jew it-thassir tad-dritt ta' sewqan ġewwa t-territorju ta' dak l-Istat Membru, f'konformità mal-prinċipju ta' territorjalità tal-liġijiet kriminali u tal-liġijiet tal-pulizija.***

2. Meta persuna bi protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2001/55/KE u d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/382 ikollha liċenzja tas-sewqan valida maħruġa mill-Ukrajna, l-Istati Membri ma għandhomx jirrikjedu l-preżentazzjoni ta' traduzzjoni ċċertifikata tal-liċenzja jew permess tas-sewqan internazzjonali, kif imsemmi fl-Artikolu 41(2) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar it-Traffiku fit-Toroq. ***L-Istati Membri jistghu jirrikjedu l-preżentazzjoni ta' passaport, dokument ta' residenza temporanja jew xi dokument xieraq iehor sabiex tiġi vverifikata l-identità tad-detentur tal-liċenzja tas-sewqan.***

Artikolu 4

Kards ta' kwalifika tas-sewwieqa u attestazzjonijiet tas-sewwieqa

1. Fuq talba ta' persuna li hija d-detentur ta' ***kard ta' kwalifika tas-sewwieqa*** mahruġa mill-Ukrajna kif imsemmi fl-Artikolu 2, il-punt (b), ta' dan ir-Regolament, liema persuna jkollha protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2001/55/KE u mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/382, l-Istat Membru li fih dik il-persuna tkun kisbet il-permess tar-residenza temporanju jew li fih ikollha protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali jista':
 - (a) b'deroga mill-punt 12 tal-Anness I tad-Direttiva 2006/126/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, jimmarka kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni ***"95.01 (skadenza massima 06.03.2025)", li tfisser "Sewwieq li għandu CPC li jissodisfa l-obbligu ta' kapaċità professjonali – hruġ speċjali biss għat-tul ta' żmien tal-protezzjoni temporanja"*** ■ fil-kaxxa 12 fuq in-naħa ta' wara tal-liċenzja tas-sewqan tal-persuna kkonċernata, dment li l-persuna jkollha wkoll liċenzja tas-sewqan skont il-mudell tal-Unjoni mahruġa minn dak l-Istat Membru; jew

¹ Id-Direttiva 2006/126/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar il-liċenzji tas-sewqan (ĠU L 403, 30.12.2006, p. 18).

- (b) johroġ kard ta' kwalifika tas-sewwieqa lil dik il-persuna bil-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni "95.01 (*skadenza massima 06.03.2025*)" ■ fil-kaxxa 10 fuq in-naħa ta' wara tagħha kif imsemmi fl-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 2003/59/KE

*B'deroga mill-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2003/59/KE, sewwieq li jgawdi minn protezzjoni temporanja jew minn protezzjoni xierqa skont il-liġi nazzjonali u li għandu kard ta' kwalifika tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna għall-ġarr ta' merkanzija bit-triq għandu jithalla jipprova li huwa għandu l-kwalifiki u t-tahriġ imsemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu permezz tal-attestazzjoni tas-sewwieqa prevista fir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, dment li fuqha jkollha l-kodiċi tal-Unjoni "95.01 (*skadenza massima 06.03.2025*)".*

¹ *Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 72).*

Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament, l-Istat Membru emittenti ghandu jindika l-kodiċi tal-Unjoni "95.01 (skadenza massima 06.03.2025)" fit-taqsima tar-rimarki dwar l-attestazzjoni tas-sewwieqa, skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1072/2009, jekk id-detentur ikkonċernat ikun issodisfa r-rekwiżiti ta' tahriġ u ta' ttestjar u l-istandards minimi ta' saħħa fiżika u mentali previsti f'dan l-Artikolu.

■

2. Il-kards ta' kwalifika tas-sewwieqa u l-marka fuq il-liċenzji tas-sewqan imsemmija fil-paragrafu 1, il-punti(a) u (b) ta' dan l-Artikolu ***u l-attestazzjonijiet tas-sewwieqa msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1*** ta' dan l-Artikolu, għandhom ikunu rikonoxxuti b'mod reċiproku fit-territorju tal-Unjoni. Id-detenturi ta' tali kards, **■ ■** ta' tali liċenzji tas-sewqan ***immarkati bil-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni "95.01 (skadenza massima 06.03.2025)" jew ta' tali attestazzjonijiet tas-sewwieqa mmarkati bil-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni "95.01 (skadenza massima 06.03.2025)"*** għandhom jitqiesu li jissodisfaw ir-rekwiżit ta' kwalifika inizjali obligatorja mehtiega biex iwettqu l-attività tas-sewqan stabbilita fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2003/59/KE.

3. *Minghajr preġudizzju għal kwalunkwe att futur tal-Unjoni dwar it-tul ta' żmien tal-protezzjoni temporanja, b'deroga mill-punti 4(b) u 11 tal-Anness I tad-Direttiva 2006/126/KE, u mill-punt 4(b) tal-Anness II tad-Direttiva 2003/59/KE, id-data ta' skadenza fuq tali kards ta' kwalifika tas-sewwieqa jew meħmuża mal-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni immarkat fuq il-liċenzja tas-sewqan għandha tkun is-6 ta' Marzu 2025.*

Madankollu, minkejja d-data mmarkata fuq daww id-dokumenti, il-validità amministrattiva tagħhom għandha tikkorrispondi għat-tul ta' żmien tal-protezzjoni temporanja fir-rigward tal-persuni spostati mill-Ukrajna, kif imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/55/KE, tal-protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali tad-detentur, jew tal-perjodu ta' validità tal-liċenzja tas-sewqan, skont liema jiskadi l-ewwel. Id-detentur għandu jkun informat dwar tali limitu b'mod xieraq.

4. Qabel ma joħorġu l-kard ta' kwalifika tas-sewwieqa jew jimmarkaw il-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni "95.01 (*skadenza massima 06.03.2025*)" fuq il-liċenzja tas-sewqan jew fuq l-attestazzjoni tas-sewwieqa imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li d-detentur ***tal-kard ta' kwalifika tas-sewwieqa*** maħruġa mill-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 2, il-punt (b), biex jieħu taħriġ obligatorju komplementari li jikkonkludi b'test biex jivverifikaw li s-sewwieq għandu l-livell ta' għarfien meħtieġ skont it-Taqsima 1 tal-Anness I tad-Direttiva 2003/59/KE.

Il-perjodu tat-taħriġ obligatorju komplementari għandu ***jkun tal-anqas 35 siegħa u*** ma għandux jaqbez is-60 siegħa, inkluż mill-inqas 2,5 sigħat ta' sewqan individwali kif speċifikat fil-punt 2.1 tat-Taqsima 2 tal-Anness I tad-Direttiva 2003/59/KE. ***Tali taħriġ jista' jsir fil-forma ta' taħriġ perijodiku obligatorju kif speċifikat fit-taqsima 4 tal-Anness I tad-Direttiva 2003/59/KE. Fir-rigward tal-bżonnijiet ta' taħriġ speċifiku li għandhom jitqiesu f'dan il-kuntest, jenhtieg li ssir enfasi fuq il-fatt li s-sewwieq jikseb għarfien tar-regoli fir-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.***

Fi tmiem dak it-taħriġ, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew l-entità maħtura minnhom għandhom jagħmlu test bil-miktub jew orali lis-sewwieq ***jew permezz ta' test ibbażat fuq il-kompjuter ġewwa faċilitajiet ta' ttestjar magħżula.***

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar ir-regoli nazzjonali adottati skont dan il-paragrafu qabel ma joħorġu l-kard ta' kwalifika tas-sewwieqa jew qabel ma jimmarkaw il-liċenzja tas-sewqan imsemmija fil-paragrafu 1.

¹ ***Ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġiżlazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq u li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 u (KE) Nru 2135/98 u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 (ĠU L 102, 11.4.2006, p. 1).***

5. Fil-każ ta' telfien jew serq ta' ***kard ta' kwalifika tas-sewwieqa*** kif imsemmi fl-Artikolu 2, il-punt (b), ta' dan ir-Regolament, miżmuma minn persuna bi protezzjoni temporanja jew li tgawdi protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2001/55/KE u mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/382, l-Istat Membru li fih dik il-persuna tkun inghatat permess tar-residenza temporanju jew fejn dik il-persuna tgawdi minn protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali jista' fuq talba ta' dik il-persuna, jivverifika, inkluż mal-awtoritajiet kompetenti tal-Ukrajna, li dik il-persuna hija d-detentur ta' ċertifikat validu ta' kompetenza professjonali mahruġ mill-Ukrajna f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali tagħha u li dik il-persuna ma għandhiex dokument immarkat jew mahruġ f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu minn Stat Membru iehor.

Wara li jwettaq dik il-verifika, l-Istat Membru kkonċernat jista' joħroġ il-kard ta' kwalifika tas-sewwieqa jew jimmarka l-kodiċi speċjali temporanju tal-Unjoni "95.01 (***skadenza massima 06.03.2025***)" fuq il-liċenzja tas-sewqan jew fuq l-attestazzjoni tas-sewwieqa, f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fil-paragrafi 1 ***sa 4***.

6. ***Fejn persuna msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma jkollhiex liċenzja tas-sewqan skont il-mudell tal-Unjoni mahruġa minn Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jehtieġu eżami li japplika standards minimi ta' saħħa fiżika u mentali għas-sewqan skont il-liġi nazzjonali adottata biex tittrasponi l-Anness III tad-Direttiva 2006/126/KE qabel il-ħruġ ta' kard ta' kwalifika tas-sewwieqa jew qabel l-immarkar tal-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni fuq l-attestazzjoni tas-sewwieqa skont dan l-Artikolu.***
7. ***Meta jintemm il-perjodu ta' applikazzjoni fir-rigward tal-persuni spostati mill-Ukrajna, kif imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/55/KE, il-kards ta' kwalifika tas-sewwieqa, l-attestazzjonijiet tas-sewwieqa mahruġa mill-Istati Membri u l-kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni mmarkat fuq il-liċenzja tas-sewqan skont dan l-Artikolu għandhom jitqiesu nulli u bla effett.***

Artikolu 5

Estensjoni tal-validità ta' dokumenti tas-sewwieqa skaduti mahruġa mill-Ukrajna

Mingħajr preġudizzju ***ghall-Artikoli 3, 4 u 6***, meta l-Ukrajna tadotta deċiżjonijiet biex testendi l-validità tad-dokumenti tas-sewwieqa ■ li tkun harġet, ***u li skadew wara l-31 ta' Diċembru 2021***, l-Istati Membri għandhom, ***ghall-finijiet tal-Artikoli 3, 4 u 6 iquisu li d-detenturi tad-dokumenti tas-sewwieqa rilevanti mahruġa mill-Ukrajna għandhom fil-pussess dokument validu ■ dment li l-Ukrajna tinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri dwar id-deċiżjoni tagħha li testendi l-validità ta' dawk id-dokumenti tas-sewwieqa. Din l-informazzjoni għandha tiġi kkomunikata permezz tal-kanali uffiċjali adegwati .***

Artikolu 6

Liċenzji tas-sewqan mahruġa mill-Ukrajna li ntilfu jew insterqu

1. Meta persuna li tgawdi minn protezzjoni temporanja jew protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali f'konformità mad-Direttiva 2001/55/KE u mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/382 tiddikjara li tilfet jew insterqitilha l-liċenzja tas-sewqan tagħha, l-Istat Membru li fih dik il-persuna tkun ingħatat permess tar-residenza temporanju jew li fih ikollha protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali ***jista'***, fuq talba ta' dik il-persuna, jivverifika, inkluż mal-awtoritajiet kompetenti tal-Ukrajna, id-drittijiet tas-sewqan miksuba minn dik il-persuna f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli fl-Ukrajna u li l-ebda Stat Membru ieħor ma jkun diġà hareġ liċenzja tas-sewqan lil dik il-persuna f'konformità ma' dan l-Artikolu, b'mod partikolari sabiex jaċċerta li l-liċenzja tas-sewqan ma tkunx giet ristretta, sospiża jew irtirata.

2. B'deroga mill-Artikolu 11(6) tad-Direttiva 2006/126/KE, wara li jwettaq il-verifika msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, Stat Membru jista' johrog liċenzja tas-sewqan tal-istess kategorija jew kategoriji lill-persuna kkonċernata abbażi tal-mudell tal-Unjoni stabbilit fl-Anness I tad-Direttiva 2006/126/KE. F'tali każ, u b'deroga mill-punt 12 tal-Anness I tad-Direttiva 2006/126/KE, fil-liċenzja tas-sewqan l-Istati Membri għandhom jintroduċu kodiċi temporanju speċjali tal-Unjoni "99.01 (*skadenza massima 06. 03.2025*)" fil-kaxxa 12, jiġifieri "Hruġ speċjali validu biss għall-perjodu tal-protezzjoni temporanja (liċenzja Ukrena mitlufa jew misruqa)".

Wara li titwettaq il-verifika msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u qabel ma tinhareġ liċenzja tas-sewqan imsemija f'dan il-paragrafu għall-kategoriji AM, A1, A2, A, B, B1 u BE, l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu eżami li jkun japplika l-istandards minimi ta' saħħa fiżika u ta' saħħa mentali għas-sewqan skont il-liġi nazzjonali adottata biex jiġi traspost l-Anness III għad-Direttiva 2006/126/KE.

Wara li titwettaq il-verifika msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu qabel ma tinhareg liċenzja tas-sewqan imsemija f'dan il-paragrafu għall-kategoriji C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 u D1E, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu eżami li jkun japplika l-istandards minimi ta' saħħa fiżika u ta' saħħa mentali għas-sewqan skont il-liġi nazzjonali adottata biex jiġi traspost l-Anness III għad-Direttiva 2006/126/KE.

3. Il-liċenzja tas-sewqan imsemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandha tkun rikonoxxuta b'mod reċiproku fl-Unjoni. *Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe att futur tal-Unjoni dwar it-tul ta' żmien tal-protezzjoni temporanja, b'deroga mill-punti 4(b) u 11 tal-Anness I tad-Direttiva 2006/126/KE, id-data ta' skadenza fuq tali liċenzja tas-sewqan għandha tkun is-6 ta' Marzu 2025. Madankollu, minkejja d-data mmarkata fuq tal-liċenzja tas-sewqan, il-validità amministrattiva tagħha għandha tikkorrispondi għat-tul ta' żmien tal-protezzjoni temporanja fir-rigward tal-persuni spostati mill-Ukrajna, kif imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/55/KE, jew il-perjodu tal-protezzjoni temporanja jew tal-protezzjoni adegwata skont il-liġi nazzjonali tad-detentur, skont liema jiskadi l-ewwel. Id-detentur għandu jkun informat dwar tali limitu b'mod xieraq.*

■

4. Meta ma jkunx possibbli li titwettaq il-verifika msemmija fil-paragrafu 1, l-Istat Membru inkwistjoni ma għandux joħroġ il-liċenzja tas-sewqan imsemmija fil-paragrafu 2. F'dak il-każ, l-Istat Membru jista' joħroġ liċenzja tas-sewqan valida esklussivament fit-territorju tiegħu lill-persuna kkonċernata, skont il-liġi nazzjonali tiegħu. Tali liċenzja għandha tkun differenti mill-mudell stabbilit fl-Anness I tad-Direttiva 2006/126/KE.
5. *Meta jintemm il-perjodu ta' applikazzjoni tal-protezzjoni temporanja għal persuni spostati mill-Ukrajna, kif imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/55/KE, il-liċenzji tas-sewqan mahruġa mill-Istati Membri skont dan l-Artikolu għandhom ikunu nulli u bla effett.*

Artikolu 7

Prevenzjoni tal-frodi u l-falsifikazzjoni

Meta japplikaw dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jużaw il-mezzi kollha xierqa biex jipprevjenu u jiġġieldu l-frodi b'rabta mad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna, u l-falsifikazzjoni tagħhom ■ .

L-Istati Membri jistgħu, fi kwalunkwe hin, jivverifikaw il-validità tad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna. L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li jirrikonoxxu tali dokument tas-sewwieqa fl-eventwalità ta' risposta negattiva jew ta' nuqqas ta' risposta mill-awtoritajiet Ukreni kkonsultati minnhom dwar id-drittijiet dikjarati mid-detentur ta' dokument tas-sewwieqa mahruġ mill-Ukrajna u f'każ li jkun hemm dubji serji dwar l-awtenticità ta' dokument tas-sewwieqa, li jindikaw li s-sikurezza stradali tista' tkun fil-periklu.

L-Istati Membri ma għandhomx japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għad-dokumenti tas-sewwieqa mahruġa mill-Ukrajna b'format elettroniku jekk ma jkunux jistgħu jivverifikaw l-awtenticità, l-integrità u l-validità tagħhom.

Artikolu 8

Monitoraġġ

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, darba kull sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, prinċipalment abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri lill-Kummissjoni.

Artikolu 9

Dhul fis-seħħ u applikabbiltà

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-**hames** jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Dan ir-Regolament għandu jieqaf japplika fil-jum ta' wara dak li fih jintemm il-perjodu ta' applikazzjoni tal-protezzjoni temporanja fir-rigward tal-persuni spostati mill-Ukrajna, kif imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/55/KE, f'konformità mal-Artikolu 6 ta' dik id-Direttiva.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President
